

1.	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia angielska</b>
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy), 2023/2024 (semestr zimowy), 2024/2025 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Translacja: moduł do wyboru 1 (teoria przekładu)

**Kod modułu:** W1-FA-KM-S2-TW1-1

**1. Liczba punktów ECTS:** 3

<b>2. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się kierunku</b>	<b>stopień realizacji (skala 1-5)</b>
KM-S2-T2-MW-2_K_1	ma świadomość zakresu i poziomu nabytej wiedzy oraz posiadanych umiejętności i rozumie potrzebę ustawicznego rozwijania się zarówno pod względem intelektualnym, praktycznym, jak i społecznym, umiejętnie wytycza ścieżki dalszego kształcenia i rozwoju	FA2_K01	2
KM-S2-T2-MW-2_U_1	potrafi w praktyce tłumaczenia w różnych kontekstach uwzględnić działanie procesów normotwórczych, rozpoznając tłumaczenie kulturowe jako przestrzeń produkcji i dystrybucji znaczenia	FA2_U01 FA2_U04 FA2_U08	1 3 1
KM-S2-T2-MW-2_U_2	potrafi dokonać krytycznej analizy procesu przekładu w świetle wybranych metodologii przekładu i badań nad przekładem	FA2_U01 FA2_U04	2 1
KM-S2-T2-MW-2_W_1	ma poszerzoną wiedzę na temat wybranych metodologii przekładu oraz wybranych teorii przekładu	FA2_W07 FA2_W08	1 2
KM-S2-T2-MW-2_W_2	ma wiedzę na temat procesów kulturowych generujących problemy na styku tekstów tłumaczonego i przekładu i ich kontekstów kulturowych	FA2_W07 FA2_W08	2 2
KM-S2-T2-MW-2_W_3	ma wiedzę na temat procesów kształtujących relacje między- i wewnątrz kulturowe, wpływających na różnorodne praktyki przekładu	FA2_W07	2

### **3. Opis modułu**

<b>Opis</b>	Moduł oferuje wybór kursów autorskich: studenci wybierają konkretne kursy spośród kilku propozycji kursów dotyczących przekładoznawstwa. W zależności od wyboru dokonanego przez studentów, dwa lub więcej kursów może być prowadzonych w ramach tego modułu w czasie jednego semestru. Treści poszczególnych kursów są zmienne, są jednak wpisane w ogólne ramy współczesnych badań nad przekładem. Celem modułu jest przekazanie
-------------	--

	studentom pogłębionej wiedzy z zakresu wybranych badań przekładoznawczych, zwłaszcza w ich wymiarach kulturowych, literackich lub medialnych. Propozycje kursów mogą zatem dotyczyć na przykład badań nad przekładem jako zjawiskiem kulturowym i rozmaitych innych aspektów tłumaczenia kulturowego, postkolonialnych aspektów przekładu, teorii przekładu literackiego, współczesnych teorii kognitywnych badań przekładoznawczych, teorii przekładu na potrzeby mediów itp. Oferowane kursy mogą mieć charakter monograficzny - na przykład dotyczący badań nad konkretnymi tekstami - lub przeglądowy.
<b>Wymagania wstępne</b>	Brak.

<b>4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>nazwa (typ)</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się modułu</b>
KM-S2-T2-MW-2_w_1	Egzamin	Egzamin weryfikuje teoretyczną wiedzę, którą student powinien dysponować po ukończeniu modułu.	KM-S2-T2-MW-2_K_1, KM-S2-T2-MW-2_U_1, KM-S2-T2-MW-2_U_2, KM-S2-T2-MW-2_W_1, KM-S2-T2-MW-2_W_2, KM-S2-T2-MW-2_W_3
KM-S2-T2-MW-2-w_2	Praca pisemna, prace pisemne lub prezentacje studentów	Prace pisemne lub prezentacja mają na celu zademonstrowanie umiejętności zastosowania wiedzy teoretycznej w pisemnej lub ustnej interpretacji i krytycznej analizie tekstu tłumaczonego lub wybranych aspektów z zakresu badań nad przekładem.	KM-S2-T2-MW-2_K_1, KM-S2-T2-MW-2_U_1, KM-S2-T2-MW-2_U_2, KM-S2-T2-MW-2_W_1, KM-S2-T2-MW-2_W_2, KM-S2-T2-MW-2_W_3
KM-S2-T2-MW-2-w_3	Rozmowa kontrolna (opcjonalnie)	Ustna ocena stopnia przygotowania studenta do zajęć dokonywana na bieżąco w trakcie trwania modułu. Ocena może dotyczyć znajomości zadanego na dane zajęcia tekstu oraz znajomości problemów i zagadnień uprzednio omówionych.	KM-S2-T2-MW-2_K_1, KM-S2-T2-MW-2_U_1, KM-S2-T2-MW-2_U_2, KM-S2-T2-MW-2_W_1, KM-S2-T2-MW-2_W_2, KM-S2-T2-MW-2_W_3

<b>5. Rodzaje prowadzonych zajęć</b>						
<b>kod</b>	<b>rodzaj prowadzonych zajęć</b>			<b>praca własna studenta</b>		<b>sposoby weryfikacji efektów uczenia się</b>
	<b>nazwa</b>	<b>opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)</b>	<b>liczba godzin</b>	<b>opis</b>	<b>liczba godzin</b>	
KM-S2-T2-MW-1_fs_1	wykład	Wykład wybranych zagadnień teoretycznych z zakresu modułu przedstawionych w programie kursu, wykorzystujący pomoce audiowizualne.	15	lektura tekstów obowiązkowych i dodatkowych; przygotowanie się do egzaminu; udział w konsultacjach;	15	KM-S2-T2-MW-2-w_2, KM-S2-T2-MW-2_w_1
KM-S2-T2-MW-1_fs_2	ćwiczenia	Dyskusja nad zagadnieniami przedstawionymi w trakcie wykładu. Praktyczne zastosowanie teorii podczas analizy i interpretacji tłumaczonych tekstów przeprowadzanej indywidualnie bądź w grupach.	30	lektura obowiązkowa i uzupełniająca; przygotowanie do zajęć; przygotowanie prac pisemnych lub prezentacji	30	KM-S2-T2-MW-2-w_2, KM-S2-T2-MW-2-w_3